Porównanie tłumaczeń Liczb 7:54

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ósmego dnia (przyniósł ofiarę) książę synów Manassesa Gamliel, syn Pedasura. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ósmego dnia przybył książę synów Manassesa, Gamliel, syn Pedasura. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ósmego dnia *ofiarę złożył* naczelnik synów Manassesa Gamliel, syn Pedahsura. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dnia ósmego książę synów Manasesowych Gamalijel, syn Pedasurów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dnia ósmego książę synów Manasse, Gamaliel, syn Fadasur, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ósmego dnia przyniósł dar ofiarny książę Manassytów, Gamliel, syn Pedahsura. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ósmego dnia książę synów Manassesa Gamliel, syn Pedasura. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ósmego dnia przybył przywódca Manassytów, Gamliel, syn Pedahsura. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ósmego dnia swoje dary przyniósł Gamliel, syn Pedahsura, wódz plemienia Manassesa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W ósmym dniu złożył ofiarę książę Manassytów Gamliel, syn Pedacura. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Ósmego dnia przywódca potomków Menaszego, Camliel, syn Pedacura. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Осьмого дня (приніс дар) старшина синів Манассії Гамаліїл син Фадасура. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A ósmego dnia naczelnik synów Menaszy Gamliel, syn Pedacura. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W ósmym dniu – naczelnik synów Manassesa, Gamaliel, syn Pedahcura. |